

## İhtiyari iflâs

Borçlarınızı ödeyemeyecek durumdaysanız ve alacaklılarınızla uygun geri ödeme düzenlemelerinde mutabakat sağlayamazsanız, gönüllü olarak iflâs başvurusunda bulunabilirsiniz.

İflâs dilekçenizle birlikte sunduğunuz bilgilerin incelenmesinden borçlarınızı ödeyebilme olasılığınızın olduğu VE belirli bir borcu/borçları ödemekten kaçındığınız ya da daha önceden iflâs durumuna düştüğünüz anlaşılırsa, iflâs başvurunuz kabul edilmeyebilir. Avustralyalı olmayan veya Avustralya ile bir bağlantısı olmayan (örn. borçlunun genelde Avustralya'da yaşamaması veya Avustralya'da iş faaliyetinde bulunmaması durumunda) borçluların iflâs dilekçesi sunma hakkı yoktur.

İflâsın sonuçları ciddidir. İflâs genellikle üç yıl sürer, ancak belli koşullarda uzatılabilir. Ulusal Kişisel İflâs Kütüğünde (herkesin ücreti karşılığında erişebildiği bir elektronik kamusal kayıt sistemi) kalıcı bir iflâs kaydı oluşturulur. Alacaklılara iflâs ettiğiniz bildirilir.

İflâsı yönetmek üzere bir yediemin tayin edilir. Alacaklılarınıza ödemek yapmak amacıyla, yediemininiz:

- varlıklarınızı satar (buna rağmen belli türdeki varlıklarınızı elinizde tutabilirsiniz)
- belirli bir limit üzerinden elde ettiğiniz tüm gelirleri elinizden alır
- malî işlemlerinizi soruşturur ve iflâsınızdan önce yetersiz bir bedel karşılığında başka birine devrettiğiniz veya iflâs süreniz içinde elinize geçebilecek olan malları geri alabilir.

İflâs dilekçenizi sunduğunuzda rızasını alarak ve bunu aldığınızı göstererek ruhsatlı bir yediemin tayin etmeyi tercih edebilirsiniz. Bir yediemin seçmezseniz, AFSA tayin edilecek bir ruhsatlı yediemin ayarlayabilir.

Aksi takdirde, ilk başta varlıklarınızın kontrolünü almak üzere Resmi Yediemin tayin edilir.

Alacaklılarınız istedikleri zaman yedieminini değiştirmeyi tercih edebilirler.

Yedieminlerin görevleri mevzuatta tanımlanmıştır ve yedieminlerin mülklerinizi kontrol ederken belli standartlara riayet etmeleri gerekir.

### A. VARLIKLAR

Varlıklar iflâs ettiğinizde sahibi olduğunuz veya iflâs süreniz bitmeden aldığınız veya satın aldığınız her şeydir.

Bazı varlıklar muafıdır ve sizde kalabilir. Bazı varlıklar ise muaf değildir veya bölünebilirdir ve yediemininiz bunları alacaklılarınızın yararına satabilir.

### HANGİ VARLIKLAR BENDE KALABİLİR?

- Çoğu gündelik ev eşyaları veya kişisel eşyalar.
- Belli bir sınıra\* kadar, gelir elde etmek için kullanılan aletler.
- Toplam değeri ile aracın borç tutarı arasındaki farkın belli bir sınırın\* altında olduğu durumlarda, araçlar (araba veya motosikletler).
- Kayıtlı emeklilik sandıklarında tutulan çoğu fonlar ve iflâs ettikten sonra denetim altındaki emeklilik sandıklarından alınan ödemeler (Not: İflâs öncesinde alınan emeklilik ödemeleri koruma altında değildir).
- Kendiniz veya eşiniz ile ilgili hayat sigortası poliçeleri veya iflâsınızdan sonra bu poliçelerden elde ettiğiniz kazançlar.

- Yaralanma karşılığında alınan tazminat, örneğin trafik kazasında yaralanma veya iş kazası tazminatı.
- Kişisel tazminat paranızla veya belli devlet yardımlarıyla (korunmalı paralar) satın alınmış olan varlıklar.
- Başka bir kişi için tarafınızdan tutulan varlıklar (örn. çocuğun banka hesabı).
- Size verilmiş olup manevi değeri olduğu öne sürülen madalya veya kupa gibi sportif, kültürel, askerî ya da akademik nitelik taşıyan ödüller alacaklıların oylamasıyla muaf tutulabilir.

## **YEDİEMİNİM HANGİ VARLIKLARI SATAR?**

Sizde kalmasına izin verilen varlıklar dışında, yurtdışında veya başka birisinin tasarrufunda olsa dahi tüm varlıklara el koyar.

Örnekler şunlardır:

- ev, daire, arsa, çiftlik ve işyerleri (kiralananlar dahil)
- muaf tutulanlar hariç motorlu araçlar, hisse senetleri ve diğer yatırımlar (işvereninizin işletmesinde sahip olunan hisseler dahil)
- iflâs etmeden önce elde edilen gelire ait vergi iadeleri
- kişinin iflâsınız sırasında veya öncesinde öldüğü durumlarda, ölmüş birine ait varlıklardan elde edilen kazançlar
- piyango ikramiyeleri ya da diğer yarışmalardan kazanılanlar.

### **Uyarı: Şu durumlarda ceza uygulanır:**

- İflâs Bilançonuzda varlıkları açıklamamanız veya
- iflâsınız sırasında edindiğiniz varlıkları yediemininize 14 gün içerisinde yazılı olarak bildirmemeniz.

## **BİR BAŞKASIYLA BİRLİKTE SAHİP OLDUĞUM VARLIKLARIMA NE OLUR?**

Bir mal varlığına, örneğin bir eve ortaksanız, yediemininiz hisselenizi satabilir. Ortağınız da iflâs etmemişse, yediemin hisselenizi o kişiye satmayı kabul edebilir, ancak bu işlem en az yedieminin serbest piyasada elde edeceği bir miktar karşılığında yapılmak zorundadır.

## **TEMİNATLI ALACAKLILARIN HANGİ VARLIKLARI ALMAYA HAKLARI VARDIR?**

Teminatlı alacaklı, varlığınız üzerinde teminat sahibi olan kişidir. Yaygın teminatlı varlık örnekleri şunlardır:

- banka ipoteği altında olan ev
- satış faturasına tabi motorlu araç
- taksitle satış, menkul rehini, kira veya bir finans şirketiyle satış faturası yoluyla edinilen mallar
- ödenmemiş borçları karşılığında belediyelerce ücrete tabi gayrimenkuller.

Teminatlı alacaklı, yalnızca siz iflâs ettiğiniz için bir varlığınızı geri alamaz. Ancak, ödemeleri aksatırsanız iflâs etmiş olsanız da, olmasanız da el koyup satabilir. Alacaklılarınızdan birinin teminatlı olup olmadığından kuşkunuz varsa, önce alacaklıya sormalısınız. Yine de kuşkularınız varsa, bir malî danışmana ya da yediemininize danışın.

\*Güncel endekli tutarlar için, lütfen AFSA'nın [www.afsa.gov.au](http://www.afsa.gov.au) internet sitesindeki güncel Endekli Tutarlara bakınız.

## **ESKİDEN SAHİP OLDUĞUM VARLIKLARA NE OLUR?**

Yediemininiz, iflâs etmeden önceki beş yıl içinde sahip olduğunuz varlıkları araştırır. Bu varlıkları hibe ettiğinizi ya da gerçek değerinden düşüğe sattığınızı tespit etmeleri durumunda, söz konusu varlıkları veya varlığın gerçek değeri ile karşılığında almış olduğunuz tutar arasındaki farkı elinizden alabilirler. Yediemininiz alacaklılarınızı dolandırmak amacıyla devredilen mal varlıklarını da (iflâstan 5 yıldan daha önce devredilmiş olan varlıklar dahil) alabilir.

## **BİRİSİNE KARŞI YASAL HAK TALEPLERİME NE OLUR?**

Daha önce bir hukuk davası açtıysanız veya yasal bir hakkınızın olduğunu düşündüğünüz halde henüz mahkemede bir dava açmadıysanız, iflâs ettikten sonra bu davaya devam edemezsiniz veya yeni bir dava açamazsınız. Hak talebinin alacaklıklarınızın yararına takip edilmesinin gerekip gerekmediğine yediemininiz karar verir. Ancak, hak talebinizin yaralanma veya size, eşinize veya bir aile bireyinize ya da eşinizin veya aile bireyinizin ölümü ile ilgili olarak yapılan bir haksızlık ile ilgili olması durumunda, iflâsınızdan sonra bile bu hak talebini takip edebilirsiniz. Bu konuları, bu tür dava ve hak talepleri konusunda size daha ayrıntılı bilgiler verebilecek olan yediemininiz ile görüşmeniz önemlidir.

## **İFLÂSİM TASFİYE EDİLDİĞİNDE YEDİEMİNİMİN SATABİLDİĞİ VARLIKLARIMA NE OLUR?**

Yediemininiz, tasfiyenizden (iflâs durumunun bitiminden) önce satılmamış olan tüm varlıkları tutar. Yediemininiz, varlıklarınızı hemen satamamış olabilir ve bu kimi zaman yıllar sürebilir. Bütün alacaklılara olan borçlar ödenmişse ve yediemininizin ücret ve masrafları karşılanmışsa, kalan tüm varlıklar size geri verilir ve iflâsınız iptal edilir.

## **B. İŞ DURUMUNUZ VE GELİRİNİZ**

İflâs Yasası herhangi bir zanaat veya meslekte istihdam konusunda herhangi bir kısıtlama getirmemektedir. Gelir elde etmeye ve/veya başka iş fırsatları aramaya devam edebilirsiniz. Ancak, belirli sektör birlikleri veya ruhsatlandırma kurumlarının üye veya ruhsat sahibinin iflâsı durumunda belli kısıtlama veya koşullar uygulayabileceğine dikkat ediniz. Genel olarak, eyâlet yönetimleri belirli iş kollarına (örn. inşaat müteahhitleri, emlakçılar, vb.) uygunluk koşullarını düzenleyen mevzuatı ulusal veya devlet düzeyindeki meslek birlikleri ve/veya kanuni kurullar belirli mesleklerle (örn. muhasebeciler, avukatlar, vergi görevlileri, vb.) ait uygunluk gerekliliklerini düzenler. İflâsınızın bir iş kolu ya da mesleğe devam edebilmeniz üzerinde etkisinin olup olmadığını öğrenmek için ilgili ruhsatlandırma kurumu veya meslek örgütüne başvurmalısınız. Kurumlar Yasası gereğince, iflâs durumundayken mahkeme onayı olmadan bir kurumu yönetmeniz yasaktır.

## **İFLÂSİM SÜRESİNCE GELİRİME NE OLUR?**

Vergi-sonrası gelirinizin belli bir tutarı geçmesi halinde, yediemininize gelirinizden katkı ödemek zorunda kalırsınız. Dar gelirliyseniz, katkı ödemek zorunda değilsiniz. Ancak, yediemininize gönüllü olarak ödeme yapabilirsiniz.

## **KATKI ÖDEMEM GEREKİYORSA, BUNUN MİKTARI NEDİR?**

Vergi-sonrası gelirinizin tanımlanan eşğin üzerinde olan miktarın yarısını yani fazlalık tutarın her dolarının 50 sentini ödemeniz gerekmektedir. (Not: İflâs Yasası çerçevesinde, gelir-katki bağlamındaki 'gelir' geniş kapsamlıdır ve vergiye tabi gelire dahil olmayan belli tutarları kapsar)

## **KATKILAR NASIL HESAPLANIR?**

İflâsınızın başında, yediemininiz iflâsınızın ilk yılı içinde herhangi bir gelir katkısı ödemenizin gerekip gerekmediğini hesaplar. Ayrıca, yediemin bu işlemi iflâsınız süresince sonraki yılların başında da tekrarlar.

Hesaplama şu formül kullanılarak yapılır:

$$\frac{\text{'Tahakkuk eden gelir' eksi 'Gerçek gelir eşği'}}{2}$$

## **TAHAKKUK EDEN GELİR NEDİR?**

İflâs bağlamında tahakkuk eden gelir; kazançlarınız, maaşınız ve ücretleriniz ile tarafınızdan çeşitli kaynaklardan edinilen malî kazançlardan, söz konusu tutarlar üzerinden ödenen veya ödenmesi gereken vergi (Medicare ödentisi dahildir) ve uygun durumlarda çocuk desteği veya nafaka

ödemeleri düşülerek elde edilen tutarı ifade eder. Şunları içerir:

ücretler ve maaş (ikinci işler dahildir)

- iflâs süresindeki malî yıllara ait vergi iadeleri
- işvereninizden veya diğerlerinden alınan ücret dışı yararlar (örn. araç kullanımı, indirimli kira)
- maaştan feragat düzenlemeleri
- ticari kârlar
- bazı sosyal güvenlik ödemeleri ve emekli maaşları
- kazanıp başkasına ödediğiniz gelirler.

Gelir kapsamına giren kalemler hakkındaki sorularınız yedieminiz tarafından cevaplanabilir.

### **Uyarı:**

**Tüm gelir ve ödemeleri yediemininize açıklamalısınız. Açıklanmaması durumunda ceza uygulanır.**

Yedieminiz tahakkuk eden gelirinizi şu şekilde hesaplar:

- tüm kaynaklardan elde ettiğiniz toplam gelirinizi hesaplayarak
- gelir vergisi, Medicare ödentisi ve çocuk desteği veya nafaka ödemelerini düşerek.

### **GERÇEK GELİR EŞİK TUTARI (AITA) NEDİR?**

AITA (maksimum emekli ücretinin yaklaşık 3,5 katı) endeksli bir rakama dayanır ve periyodik olarak değişir\*. Bakmakla mükellef olduğunuz kişiler varsa gelir eşik tutarı bu kişilerin sayısına göre artar. Örnek Bob iflâsının ilk 12 ayında brüt gelirinin \$65.000 olmasını beklemektedir. Bakmakla mükellef olduğu bir kişi vardır.

Adım 1: Yediemin Bob'un tahakkuk eden gelirini hesaplar.

brüt beklenen gelir	\$65.000,00
eksi gelir vergisi	\$13.524,66
eksi Medicare ödentisi	\$975,00
Tahakkuk eden gelir	\$50.500,34

Adım 2: Yediemin Bob'un AITA'sını tespit eder.

AITA (bakmakla mükellef olunan 1 kişiyle) -\$48 675.35\*

Adım 3: Yediemin Bob'un yıllık katkı sorumluluğunu hesaplamak için tahakkuk eden gelirini ve AITA'yı kullanır.

$$\$50 500 - \$48 675^* = \$1 825 \div 2 = \$912$$

Bob, kendisinden iki haftada bir \$35 olmak üzere \$912 ödemesi gerektiğini bildiren bir değerlendirme bildirimi alır. Bob'a aylık ödeme yapılması veya gelirinin mevsimsel olması durumunda, ödeme düzenlemeleri yediemin tarafından değiştirilebilir.

### **DEĞERLENDİRME BİLDİRİMİ**

Yedieminiz tarafından tarafınıza şu bilgileri içeren bir değerlendirme bildirimi gönderilir:

- ödemek zorunda olduğunuz tutar (varsa)
- tutarın ne şekilde hesaplandığı
- ödemelerinizin yapılacağı tarihler

### **ÖDEME YAPMAMANIN SONUÇLARI**

Yedieminiz:

- gelirinizden veya banka hesabınızdan ya da sizin adınıza para bulunduran bir üçüncü şahıstan fonları haczedebilir (sizin izniniz olmadan otomatik olarak kesebilir) ve/veya
- iflâsınızı beş yıl süreyle uzatabilir ve bu süre için ek katkılar belirleyebilir ve/veya

- ödenmemiş katkılar için karar aldirabilir ve iflâsınızın tasfiyesinden sonra haciz işlemleri başlatabilir
- tüm gelirlerinizin ödenmesi gereken ve tüm çekim işlemlerinin yedieminin iznine tabi olduğu, denetlenen bir banka hesabı açmanızı zorunlu tutabilir.

## **KOŞULLARIM DEĞİŞİRSE NE OLUR?**

Gelirinizin veya bakmakla mükellef olduğunuz kişi sayısının değişmesi veya bu detayların önümüzdeki 12 ay içinde değişeceğini düşünmeniz durumunda hemen yediemininize bilgi vermeniz gerekir. Bunu yapmamanız durumunda, katkınız yanlış belirlenebilir ve çok fazla veya yetersiz ödeme yapabilirsiniz.

Her 12 aylık sürenin sonunda, yediemininiz gerçek gelirin ve o süre zarfında bakmakla mükellef olduğunuz kişi sayısına göre katkı sorumluluğunuzu yeniden değerlendirir. Gelirinizin tahmin ettiğinizden daha fazla olması nedeniyle yeterli ödeme yapmadıysanız, aradaki açığı kapatmanız gerekecektir. Çok fazla ödeme yapmanız durumundaysa, ödemeler geri verilemez, ancak sonraki tahakkuktan mahsup edilir.

## **MALİ GÜÇLÜK DEĞİŞİMLERİ**

Malî güçlük gerekçeleri, şunlar dahil olmak kaydıyla sizin üzerinize aşırı malî yük getiren istisnai durumlarla sınırlıdır:

- devam eden sağlık giderleri
- iş için zorunlu olan çocuk gündüz bakım masrafları
- yüksek kira
- işe gidip gelmek için yapılan önemli seyahat masrafları veya
- genellikle eşiniz veya sizinle birlikte oturan bir kişi tarafından evinizin geçim masraflarına yapılan katkının kesilmesi.

Malî güçlük değişimine hakkınız olabileceği kanıdaysanız, daha ayrıntılı bilgi için yediemininize başvurun.

Malî güçlük başvuruları yazılı olmalı ve:

- neden güçlük çekeceğinizi açıklamalıdır
- gelir ve giderlerinizi belgeler ile kanıtlamalıdır.

Yediemininiz başvurunuzu 30 gün içinde karara bağlar ve size gerekçelerini bildiren bir yazılı bildirimde bulunur.

## **GÖZDEN GEÇİRME**

Katkı tahakkukunuz veya malî güçlük değişimini ret kararı konusunda aynı fikirde değilseniz yediemininizle görüşün. Yine aynı fikirde değilseniz, Baş Müfettiş tarafından incelenmesini talep edebilirsiniz. Bu inceleme talebi yazılı olmalı ve tahakkukun tarafınıza bildirilmesini izleyen 60 gün içerisinde gerçekleştirilmelidir. Ancak, başvuru süresi boyunca ödemeleri yapmaya devam etmeniz gerekmektedir.

## **C. BORÇLAR VE ALACAKLILAR**

### **İFLÂS EDERSEM BUNLARA NE OLUR?**

İflâs ettikten sonra, teminatsız alacaklıların artık sizi aramamaları gerekir. Bunun böyle olmasını garantiye almak için, iflâs başvurusunda bulunduğunuzda İflâs Bilançonuzda şunlar dahil, bütün borçlarınızı bildirmelisiniz:

- bir başkasıyla ortak olarak yaptığınız borçlar
- arkadaş ve akrabalarınızdan almış olduğunuz borçlar
- iflâs etmiş olsanız dahi ödemek zorunda olacağınız borçlar.

Sizin iflâsınız, bir alacaklının aşağıdakiler gibi başka kişileri takip etme hakkını etkilemez:

- borçlarınız için size kefil olan bir kişi
- bir başka kişiyle ortak olarak edindiğiniz borçlar (karınız veya kocanız gibi).

### **İFLÂS DURUMUNDA HALA ÖDEMEK ZORUNDA OLACAĞINIZ BORÇLAR**

Şunları ödemeniz zorunludur:

- iflâsta kanıtlanamayan borçlar; örn:
  - bir mahkemece verilmiş cezalar ve para cezaları
  - belirli durumlar dışında kazalardan (araba kazaları gibi) doğan tazminatlar
  - öğrenci yardımları/ek krediler
- iflâs durumunuzun başlamasından sonra aldığınız tüm yeni borçlar.

Sürücü belgenizin ve/ veya motorlu taşıt ruhsatınızın askıya alınmaması için, park, trafik borçları ve eyâlet yasaları ihlâlleriyle ilgili borçlarınızı ödemeniz gerekir. Çoğu eyâlet ödeme yapılanaya kadar sürücü belgenizi ve/veya motorlu taşıt ruhsatınızı askıya alma yetkisine sahiptir. Eviniz için gerekli olan hizmetlerle (elektrik, gaz ve telefon gibi) ilgili borçları ödemezseniz, bu hizmetler kesilebilir.

Avustralya Vergi Dairesi (ATO) vergi iadenize el koyup bu parayı Federal Hükûmete (ATO, Çocuk Destek Dairesi vb.) olan borçlarınıza mahsup edebilir.

### **İFLÂS DURUMUNUZ SONLANDIKTAN SONRA ÖDEMEK ZORUNDA OLDUĞUNUZ BORÇLAR**

İflâs durumunuz sona erdiğinde çoğu borcunuzdan kurtulmuş olsanız da, hala ödemeniz gerekenler olabilir. Örneğin, iflâs süresinden sonra şunları hala ödemeniz gerekir:

- sahtekârlık sonucu olan borçlar
- çocuk desteği dahil, nafaka borçları
- birikmiş HECS (Yüksek Öğrenim Katkı Programı) ve HELP (Yüksek Öğrenim Kredi Programı) borçları.

•

### **ALACAKLILARIM NASIL ETKİLENİR?**

Teminatsız alacaklılar genellikle borçlarını tazmin ettirme hakkını kaybeder, örneğin:

- kişisel krediler veren bankalar, finans şirketleri, kredi sandıkları, kredi kartları ve mağaza kartları
- hizmet sağlayıcıları, doktorlar, avukatlar ve esnaflar.

İflâs ederseniz, teminatsız alacaklıların size karşı açmış oldukları yasal işlemler durmak zorundadır, örn. celp, gelirinize veya banka hesabınıza el konulması veya icra memuru ya da mahkeme görevlisi tarafından haciz işlemi.

Alacaklılar borcunuzu ödemenizi talep etmeye devam ederlerse, bunu hemen yediemininize bildirmelisiniz; yediemininiz alacaklınıza iflâs etmiş olduğunuzu bildirecektir. Borcunuzla ilgili olarak rahatsız edilir veya zorlanırsanız, Avustralya Rekabet ve Tüketici Komisyonu'nun [www.accc.gov.au](http://www.accc.gov.au) internet sitesinden ek bilgi alabilir veya tüketici hakları ve şikâyette bulunma işlemi konusunda 1300 302 502 numaralı telefondan Bilgi Merkezini arayabilirsiniz.

Teminatlı alacaklılar varlıklarınız üzerinde teminata sahip olduğundan, ödemelerinizi aksatmanız durumunda, mülkünüze el koyup satma hakları vardır. Örneğin:

- ev üzerinde ipoteği olan bankalar
- araç, mobilya veya elektrikli eşyalar üzerinde menkul rehini, kira veya satış faturasına sahip finans şirketleri
- tutarın tamamını ödemediğiniz taksitli satış düzenlemeleri
- yasal mevzuat ile ev ve arsalar üzerinde teminat altına alınmış alacaklılar, örneğin belediye vergileri ve su paraları.

Müflis duruma düşerseniz, teminatlı alacaklılar bir varlığa ne olacağını öğrenmek için sizi arayabilirler. Teminat altındaki bir varlığı elinizde tutabilmek için düzenlemeler yapabilirsiniz. Ancak, önceden bir malî danışman veya iflâs yediemini ile konuşmalısınız.

Bazı alacaklılar, borcun tamamı ödeninceye kadar kendilerinden satın alınmış olan bir malın sahipliğini ellerinde tutabilirler (örneğin mülkiyeti muhafaza kaydına tabi satışlar, konsinye veya komisyona bağlı mallar). Ellerinde depozito ya da teminat senedi bulunan alacaklıların (örneğin ev sahibi) borcunuzu azaltmak için bunu tutma hakları vardır.

Borçlarınızı ve alacaklılarınızı düzenlemekte zorlanıyorsanız, alacaklılarla konuşup borcunuzun teminatlı olup olmadığını öğrenin. Ne tür borçlarınız ve alacaklılarınız olduğundan emin değilseniz, bir malî danışman ile de görüşebilirsiniz.

## **D. YURT DIŞINA SEYAHAT**

### **İFLÂS EDERSEM AVUSTRALYA'DAN AYRILABİLİR MİYİM?**

Avustralya'dan ayrılabilmeniz için, ayrılmadan önce yedieminizin yazılı iznini almanız şarttır. Yedieminizin önerilen seyahat için geçerli nedenleriniz olduğuna ikna olması gerekir; örneğin:

- işinizin bir koşulu olarak veya
- insancıl nedenlerle.

Yedieminizin izin verirken aşağıdakiler gibi koşullar koyabilir:

- seyahatin süresi
- Avustralya'ya dönmek zorunda olduğunuz tarih ve/veya
- ödemek zorunda olduğunuza karar verilen gelir katkılarınızın (alacaklılarınıza ödenmesi için gelirinizden zorunlu olarak kesilen paralar) gitmeden önce ödenmiş olması.

Pasaportunuz olabilir; ancak, eğer istenirse bunu yediemininize teslim etmeniz gerekir. Şu durumlarda yedieminizin izin vermeyi reddedebilir:

- İflâs Yasası uyarınca, İflâs Bilançonuzu sunmak gibi tüm yükümlülüklerinizi yerine getirmemeniz veya
- iflâsınızın idare edilmesi için yediemininize yardım etmeniz gerekli olması veya
- yedieminizin soruşturmalarının tamamlanmaması.

### **Uyarı:**

Yedieminizin izni olmadan Avustralya'dan ayrılırsanız veya izin alarak ayrılır ancak döneceğinizi bildirdiğiniz zaman dönmezseniz, yedieminizin iflâsınızın tasfiye edilmesine itiraz edebilir. Bu durumda iflâsınız Avustralya'ya döndüğünüz tarihten itibaren beş yıl süreyle uzatılır. Yurt dışındaysanız ve yedieminizin geri dönmenizi istediği halde geri dönmezseniz, yedieminizin iflâsınızın tasfiye edilmesine itiraz edebilir. Bu durumda iflâsınız Avustralya'ya döndüğünüz tarihten itibaren sekiz yıl süreyle uzatılır.

Yedieminizin yazılı izni olmadan Avustralya'dan ayrılmak veya ayrılmaya teşebbüs etmek İflâs Yasası çerçevesinde bir suç oluşturur. Bunun cezası üç yıla kadar haptir.

Yedieminizin koymuş olduğu seyahat koşullarına aykırı hareket etmek de İflâs Yasası çerçevesinde bir suçtur. Bunun cezası 12 aya kadar haptir.

### **İZİN ALMAK İÇİN NASIL BAŞVURMALIYIM?**

Avustralya'dan ayrılmanız gerektiğini öğrenir öğrenmez yediemininize ulaşıp durumunuzu görüşmelisiniz.

İflâsınızın Resmî Yediemin (AFSA) tarafından yönetilmesi durumunda yurt dışı seyahati başvuru ücreti talep edilir.

Yedieminizin Resmî Yediemin ise izin alabilmek için gerekli olan tüm bilgilerin olduğu 'İflâs durumunda iken yurt dışı seyahati için muvafakat talebi' formu vasıtasıyla yurt dışı seyahatine çıkabilmek için gerekli izin talebi yapılması tercih edilir. Bu form yurt dışı seyahati başvuru ücretinin ödenmesiyle onaylanmış olur.

Yedieminizin talebinizi incelemesi için yeterli zamanı ve bilgisi olması gerekir. Yedieminizin tam olarak ne istediğini anlaması için talebinizin yazılı olması gerekir. Yedieminizin kararı ve seyahatiniz için konulan koşullar size hemen bildirilecektir.

Yedieminizin kararından hoşnut değilseniz, endişelerinizi kendisiyle doğrudan görüşerek çözümlenmeye çalışın. Yedieminizin kararından hala hoşnut değilseniz, kararın gözden geçirilmesi için Federal Mahkemeye ya da Federal Sulh Mahkemesine başvurabilirsiniz. Bunu yapmadan önce bir avukata danışmalısınız.

## **E. TASFİYE**

### **TASFİYE NEDİR?**

İflâs durumunuzun sona erdiği ve artık müflis olmadığınız anlamına gelir.

### **İFLÂSİM NE ZAMAN TASFİYE EDİLİR?**

Kendiniz dilekçeyle başvurduğunuz için iflâs etmişseniz, dilekçenizi ve İflâs Bilançonuzu AFSA'ya sunduğunuz tarihten üç yıl ve bir gün sonra otomatik olarak tasfiye edilirsiniz.

Eğer alacaklılarınızdan birisi sizi iflâs ettirmişse, doldurmuş olduğunuz İflâs Bilançosunun AFSA tarafından kabul edilmesinden üç yıl, bir gün sonra otomatik olarak tasfiye edilirsiniz. İflâs Bilançonuzu AFSA'ya zamanında sunmanız önemli olup gecikmeniz durumunda iflâs durumunuzun üç yıldan fazla sürebileceği anlamına gelir.

Bazı durumlarda, üç yıldan daha uzun bir süre iflâs durumunda olabilirsiniz. Bu durum, yedieminizin tasfiyenize itiraz edip bunu AFSA'ya sunması halinde ortaya çıkar.

### **TASFİYE İÇİN BAŞVURMAM GEREKİR Mİ?**

Tasfiye için başvuru yapmanıza gerek yoktur. Ancak, tasfiye olduğunuzun doğrulanması için:

- yedieminize sorabilirsiniz veya
- AFSA'nın tuttuğu kamu kayıtlarını, Ulusal Kişisel İflâs Kütüğünü (NPII) araştırabilir ve tasfiye tarihinizi gösteren bir döküm alabilirsiniz. Bu hizmet ücrete tabidir.

### **TASFİYEDEN SONRA NE OLUR?**

Adınız kamu kayıtlarında (NPII) tasfiye edilmiş bir müflis olarak hiç silinmeyecek biçimde görünür. Kredi raporlama kuruluşları da iflâsların kaydını tutar. Tasfiye olduktan sonra bile bu kayıtlar sınırlı bir süre muhafaza edilir. Bunlar ile iletişim kurarak:

- kredi dosyanızı, iflâs durumunuzun tasfiye edilmiş olduğunu gösterecek şekilde güncellenmiş olduklarını doğrulayabilir
- kredi dosyanızda iflâsınızın kaydını ne kadar süreyle muhafaza edeceklerini öğrenebilirsiniz.

### **TASFİYEDEN SONRAKİ YASAL YÜKÜMLÜLÜKLERİM NELERDİR?**

Tasfiyeden sonra iflâsınızın yönetimi devam edebilir. Yedieminiz soruşturmasını ya da mal varlığının satış işlemlerini sonlandırmamış olabilir veya gelirinizden ödemek zorunda olduğunuz katkılarınız kalmış olabilir.

- Yedieminizin iflâs durumunuzu sonuçlandırmasına yardım etmelisiniz.
- Eğer istenirse, adresinizdeki ya da malî durumunuzdaki değişiklikleri yedieminize bildirmelisiniz.
- Gelirinizden ödenmemiş olan katkılarınızı ödemelisiniz.

### **TASFİYEMDEN SONRA HANGİ BORÇLARI ÖDEMEK ZORUNDAYIM?**

Aşağıdaki türlerde borçlarınız varsa, tasfiyenizden sonra bile bunları ödemeye devam etmek zorunda olabilirsiniz:



- bir mahkemece verilmiş cezalar ve para cezaları
- tazminat miktarının mahkeme tarafından iflâstan önce belirlenmiş olması veya karşı tarafla yazılı bir anlaşmanız olması durumu dışında, kazalardan (araba kazaları gibi) doğan tazminatlar
- çocuk desteği borçları
- nafaka borçları
- öğrenci HELP (Yüksek Öğrenim Kredi Programı) borçları ve öğrenci kredileri (bu konuda daha fazla bilgi için Avustralya Vergi Dairesi ile temasa geçebilirsiniz)
- sahtekârlık sonucu olan borçlar.

## **VARLIKLARIMA NE OLUR?**

İflâstan önce ya da iflâsınız süresince edinmiş olduğunuz varlıklar belirlenen bir zamana kadar hâlâ yediemininiz tarafından satılabilir. Bunlar, tasfiyenizden sonra size otomatik olarak geri verilmez.

## **İFLÂSİM ÜÇ YILDAN DAHA UZUN SÜREBİLİR Mİ?**

İflâs durumunuz, yediemininizin AFSA nezdinde itirazda bulunması durumunda beş veya sekiz yıla kadar uzatılabilir.

Yediemininiz şu gibi durumlarda itiraz başvurusu yapabilir:

- yediemininize bilgi vermemeniz ve yardımcı olmamanız
- tüm gelirinizi yediemininize açıklamamanız
- tahakkuk eden gelir katkılarını ödememeniz
- paranın nasıl harcandığını açıklamamanız veya
- tüm mal varlığı ve alacaklıları açıklamamanız.
- 

Birden fazla itiraz başvurusu yapılabilir.

İtirazın Baş Müfettiş tarafından incelenmesini talep edebilirsiniz. Yazılı inceleme talebini itirazın tarafınıza bildirilmesini izleyen 60 gün içinde sunmanız gerekir. İtiraz incelemeleri hakkında daha fazla bilgi için AFSA ile görüşün.

## **F. İPTAL**

### **İPTAL NEDİR?**

İptal bir iflâsın iptali demektir. İflâsın iptal edilebilmesi için üç yol vardır:

- Alacaklılarınıza olan borçların, faiziyle birlikte ve yedieminin tüm ücret ve masraflarının tamamen ödenmesi.
- Alacaklılarınız tam ödemediği küçük bir ödeme teklifi olan bir konkordato veya düzenlemeyi kabul etmesi.
- Bazı sınırlı durumlarda mahkemeye başvuru yapılması.

İptalin etkileri:

- İflâsınızın iptal edildiği kamusal kayıt sistemi olan Ulusal Kişisel İflâs Kütüğü (NPII) veritabanına hiç silinmeyecek biçimde kaydedilir.
- Alacaklılarınıza olan borçların veya ücret ve masrafların ödenmesi için yediemininiz tarafından ihtiyaç duyulmayan varlıklarınız size geri verilir.

### **I. TAM ÖDEME YOLUYLA İPTAL**

İflâsınız şu şartlar yerine getirildiği takdirde iptal edilir:

- alacaklılarınıza olan borçlarınız, alacaklılarınıza olan borcunuzun faizleri yediemininizin masraf ve ücretlerinin tam olarak ödenmesi.

Ne kadar ödeme yapmanız gerekeceğini öğrenmek için yediemininizle görüşün. Her şeyin tam olarak ödenmesi için gerekli olan para, genellikle varlıklarınızın yediemininiz tarafından satılması ya da yediemininizin kontrolü dışında bir kaynak, örneğin bir akrabanız tarafından sağlanması yoluyla bulunur. İflâs durumundayken en son ödemenin yapıldığı tarihte iflâsınız iptal edilir.

## II. KONKORDATO VEYA DÜZENLEME YOLUYLA İPTAL

Konkordato ve düzenlemeler müflis kişiler tarafından yedieminleri aracılığıyla borçlarını kapatmak için yapılan tekliflerdir. Alacaklılar bu teklifleri kabul edip etmemeyi oylarlar. Bir teklif:

- zaten iflâs kapsamında olan varlıkları içerebilir
- bir akraba tarafından sağlanan paralar gibi normalde alacaklıların ulaşamayacakları başka para veya varlıkları içerebilir.

Bu teklifler alacaklıların yararınadır; çünkü başka türlü alamayacakları bir miktar parayı alabilirler. Sizin teklifinizde bir başka düzenleme öngörülmediği takdirde, tüm alacaklılar alacaklarından aynı oranda pay alırlar.

Yazılı ve imzalı teklifiniz, yediemine sunulmalıdır ve:

- koşulları belirtmelidir
- yedieminin ücret ve masraflarının karşılanmasını sağlamalıdır.

Teklifinize son halini vermeden ve yediemininizden teklifinizi resmen görüşmek üzere alacaklıları toplantıya çağırmasını istemeden önce:

- yediemininizle teklif yapmanın gereklerini
- önemli alacaklılarla önerilen teklifin kabul edilip edilmeyeceğini görüşmelisiniz.

Yediemininiz:

- toplantı masraflarını ve ücretlerini karşılamak için sizden bir depozito isteyebilir veya
- teklif, alacaklıların kabul etmiş oldukları yediemin ücretlerini karşılamak için yeterli olarak sağlamıyorsa ve bu paketin tümünden alınamıyorsa yediemin toplantı çağırısında bulunmayı reddedebilir.

### Alacaklıların toplantısı

Yediemininiz teklifiniz üzerinde düşünüp oylama yapmaları için alacaklıları bir toplantıya çağırabilir. Bu toplantıya ait bildirim AFSA'nın internet sitesinde ([www.afsa.gov.au](http://www.afsa.gov.au)) yayınlanır. Her alacaklıya şunlar gönderilir:

- toplantı bildirimi ve gündemi
- teklifinizin bir kopyası
- yediemininizin raporu.

Yediemininiz isterse, siz de toplantıya katılmak zorundasınızdır. Toplantıda teklifinizin koşullarını değiştirebilirsiniz; ancak, bu hiçbir şekilde yedieminin ücretini düşüremez.

### Yedieminin raporu

Alacaklılara verilen rapor, bu teklif kabul edilirse kendileri için yararlı olup olmayacağını belirtmeli ve:

- parayı kimin sağladığını
- varlıkların, satışlardan elde edilen paraların ve temettülerin ayrıntılarını
- yedieminin ücret ve masraflarını
- sizin yaklaşımınız ve malî işlemlerinizin ayrıntılarını anlatmalıdır.

### Alacaklıların teklifi kabul etmeleri

Kabul için oy veren alacaklıların çoğunluğunun 'evet' oyu vermesi gerekir; ancak, bunların, talep edilen paraların dolar cinsinden en az %75'ini temsil ediyor olması gerekir.

### Teklifiniz kabul edilirse

İflâsınız derhal iptal edilir ve:

- yedieminizin ücret ve masrafları ödenir
  - alacaklılarınıza olan borçlar ödenir.
- İflâsınız çerçevesinde talep edilebilecek alacakları olan tüm alacaklılar için teklif koşulları bağlayıcıdır.

#### Teklifiniz reddedilirse

İflâs durumunuz devam eder. Yediemininiz:

- yatırılmış olan herhangi bir paradan toplantıyı düzenleme masraflarını ve ücretini alıkoyar
- teklif için sağlanmış olan paraları iade eder.

#### Konkordato veya düzenlemede değişiklik

Alacaklılar konkordato veya düzenlemenizde değişiklik yapılmasını kabul edebilirler.

#### İptal ve fesih

Alacaklılarınız veya yediemin Federal Mahkemeye veya Federal Sulh Mahkemesine şu durumlarda konkordato veya düzenlemenizin iptali için başvurabilirler:

- makul değilse
- İflâs Yasasına uygun değilse
- yanıltıcı veya doğru olmayan bilgi vermişseniz veya
- koşullardan herhangi birine aykırı davranmışsanız.

Alacaklılarınız veya yediemin konkordato veya düzenlemenizin iptal edilmesi ya da feshedilmesi için başvururken aynı zamanda sizin tekrar iflâs ettirilmeniz için dilekçe verebilirler.

### **III. MAHKEME KARARIYLA İPTAL**

İflâs ettirilmemeniz ya da borçlu dilekçesi sunmamanız gerektiği kanıdaysanız, Mahkemeye iflâsınızın iptal edilmesi için başvurabilirsiniz. Bu konuda yasal danışmanlık hizmetini kendiniz almalısınız.

### **ÜCRET VE MASRAFLAR**

Yediemine iflâsınızı yönetmesi karşılığında bir ücret ödenir.

İdarenin yediemini Resmî Yediemin olduğunda, ücret mevzuatta belirlenir ve genelde satılarak paraya çevrilen fonların yüzdesi esas alınır\*. İflâsın iptali için başvurmadığınız takdirde ücret doğrudan sizden alınamaz.

İdarenin yediemini ruhsatlı yediemin olduğunda, ücret genellikle saatlik bir ücret üzerinden alınır. İdaredeki fonlar yetersiz olduğunda, ruhsatlı yediemin kanuni asgari ücreti\* ^ alabilir.

Yediemininiz tarafından uygulanan ücretlerden hoşnut değilseniz, İflâs Baş Müfettişinden yedieminin ödemesinin (ücretler ve masraflar dahil) bağımsız bir şekilde incelenmesini talep edebilirsiniz. İflâs Baş Müfettişi, belli koşulların yerine getirilmesi durumunda incelemeyi gerçekleştirir. Daha fazla bilgi için, ([www.afsa.gov.au](http://www.afsa.gov.au)) adresinden Baş Müfettiş Uygulama Talimatı 16'ya başvurun.

Bir yönetimdeki yediemin tarafından nakde çevrilen fonlar, yediemin tarafından doğrudan devlete ödenen, (bir devlet vergisi olan) nakde çevirme harcına\* tabidir. Yediemin tarafından elde edilen fonlar üzerinden kazanılan faizler devlete ödenir.

\*Lütfen AFSA [www.afsa.gov.au](http://www.afsa.gov.au) internet adresindeki ücret ve harçlarına bakın.

^ 1 Aralık 2010 tarihinde veya öncesinde başlayan iflâslar için geçerli değildir.